

## REGOLAMENT (KE) Nru 471/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Mejju 2009

dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/95

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 285(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) L-informazzjoni dwar l-istatistika tal-flussi kummerċjali tal-Istati Membri ma' pajjiżi mhux membri hija ta' importanza essenzjali għal-linji politiċi ekonomiċi u kummerċjali tal-Komunità u għall-analiżi tal-iżvilupp tas-suq għall-merkanzija individwali. It-trasparenza tas-sistema statistika għandha titjeb biex din tkun tista' tirreagixxi għall-ambjent amministrattiv li qed jinbidel, u biex tisso-disfa r-rekwiżiti l-godda tal-utenti. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/95 tat-22 ta' Mejju 1995 dwar l-istatistika dwar il-kummerċ fl-oġġetti mill-Komunità u l-Istati Membri tagħha ma' pajjiżi li mhumiex membri <sup>(3)</sup> għandu għalhekk jiġi sostitwit b'Regolament gdid skont ir-rekwiżiti mniżżla fl-Artikolu 285(2) tat-Trattat.
- (2) L-istatistika tal-kummerċ estern hija bbażata fuq data miksuba mid-dikjarazzjonijiet doganali kif previst fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(4)</sup>, minn issa 'l quddiem imsejjah (il-"Kodiċi Doganali"). Il-progress fl-integrazzjoni Ewropea u l-bidliet li jirriżultaw minn dan il-iżdoganar, inklużi l-awtorizzazzjonijiet uniċi għall-użu tad-dikjarazzjoni simplifikata jew tal-proċedura lokali ta' żdoganar, kif ukoll l-iżdoganar ċentralizzat, li għandu johroġ mill-proċess attwali tal-immodernizzar tal-Kodiċi Doganali kif imniżżel fir-Regolament (KE) Nru 450/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (Kodiċi Doganali Modernizzat) <sup>(5)</sup>, (minn issa 'l quddiem imsejjah il-"Kodiċi Doganali Modernizzat"), jitolbu numru ta' tibdiliet. B'mod

partikolari, huma jirrendu meħtieġ aġġustament tal-mod ta' kif tingabar l-istatistika tal-kummerċ estern, il-kunsiderazzjonijiet mill-gdid tal-kuncett tal-Istat Membru li qed jimporta jew li qed jesporta, u d-definizzjoni b'aktar preċiżjoni tas-sors tad-data għall-gbir tal-istatistika Komunitarja.

- (3) Simplifikazzjonijiet tal-formalitajiet u l-kontrolli doganali taht il-Kodiċi Doganali Modernizzat jistgħu jwasslu sabiex dikjarazzjonijiet doganali ma jkunux disponibbli. Sabiex il-kompilazzjoni tal-istatistika dwar il-kummerċ estern tinzamm kompluta, għandhom jiġu adottati miżuri li jiżguraw li dawk l-operaturi ekonomiċi li jibbenefikaw mis-simplifikazzjoni, jipprovdu data statistika.
- (4) Id-Deċiżjoni Nru 70/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar ambjent mingħajr karti għad-dwana u l-kummerċ <sup>(6)</sup> ser tistabbilixxi sistema doganali elettronika għall-iskambju ta' data li tkun tinsab f'dikjarazzjonijiet doganali. Biex jiġi rreġistrat il-fluss kummerċjali fiżiku tal-merkanzija bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi mhux membri u biex ikun żgurat li d-data dwar l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet hija disponibbli fl-Istat Membru kkonċernat, l-arrangamenti bejn l-awtoritajiet doganali u dawk tal-istatistika huma meħtieġa u għandhom ikunu speċifikati. Dan jinkludi regoli dwar l-iskambju ta' data bejn l-amministrazzjonijiet tal-Istati Membri. Din is-sistema għall-iskambju tad-data għandha tibbenefika kemm jista' jkun mill-infrastruttura stabbilita mill-awtoritajiet doganali.
- (5) Għall-allokazzjoni tal-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet tal-Komunità lil Stat Membru partikolari, hija meħtieġa l-kompilazzjoni ta' data dwar "l-Istat Membru tad-destinazzjoni finali", għall-importazzjonijiet, u "l-Istat Membru tal-esportazzjoni reali" għall-esportazzjonijiet. Fuq perijodu medju, dawk l-Istati Membri għandhom isiru l-Istat Membru ta' importazzjoni u esportazzjoni għal finijiet ta' statistika għall-kummerċ estern.
- (6) Għall-fini ta' dan ir-Regolament il-merkanzija għal finijiet tal-kummerċ estern għandha tiġi klassifikata skont "in-Nomenklatura Magħquda" stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni tad-Dwana <sup>(7)</sup>, (minn issa 'l ha "n-Nomeklatura Magħquda").

<sup>(1)</sup> ĠU C 70, 15.3.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Settembru 2008 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2009 (ĠU C 75 E, 31.3.2009, p. 58) u l-Pożizzjoni Komuni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' April 2009 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> GU L 118, 25.5.1995, p. 10.

<sup>(4)</sup> GU L 302, 19.10.1992, p. 1.

<sup>(5)</sup> GU L 145, 4.6.2008, p. 1.

<sup>(6)</sup> ĠU L 23, 26.1.2008, p. 21.

<sup>(7)</sup> GU L 256, 7.9.1987, p. 1.

- (7) Biex jintlahqu l-htigijiet tal-Bank Ċentrali Ewropew u tal-Kummissjoni għal informazzjoni dwar is-sehem tal-euro fil-kummerċ internazzjonali tal-merkanzija, il-valuta tal-fatturazzjoni tal-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet għandha tiġi rrapportata f'livell aggregat.
- (8) Għall-finijiet tan-negozjati kummerċjali u tal-ġestjoni tas-suq intern, il-Kummissjoni għandha tingħata informazzjoni dettaljata dwar it-trattament preferenzjali tal-merkanzija importata fil-Komunità.
- (9) L-istatistika tal-kummerċ estern tipprovdi data għall-kompilazzjoni tal-bilanċ tal-pagamenti u l-kontijiet nazzjonali. Il-karatteristiċi li jagħmlu possibbli l-adattazzjoni tagħhom għal finijiet tal-bilanċ tal-pagamenti għandhom isiru parti mis-sett ta' data standard u obbligatorja.
- (10) L-istatistika tal-Istati Membri dwar l-imhażen doganali u ż-żoni hielsa mhijiex soġġetta għal dispożizzjonijiet armonizzati. Madankollu, il-kompilazzjoni għal finijiet nazzjonali ta' din l-istatistika tibqa' fakultattiva.
- (11) L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Eurostat b'data annwali aggregata dwar il-kummerċ imqassma skont il-karatteristiċi tal-kummerċ, li tintuża, fost użu ieħor, biex tiffacilita l-analiżi ta' kif il-kumpanniji Ewropej joperaw fil-kuntast tal-globalizzazzjoni. Ir-rabta bejn l-istatistika kummerċjali u l-istatistika dwar in-negozji tiġi stabbilita bl-inkorporazzjoni ta' data dwar l-importatur u l-esportatur disponibbli fid-dikjarazzjoni doganali b'data mitluba mir-Regolament (KE) Nru 177/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 li jistabbilixxi qafas komuni għar-registri kummerċjali għall-finijiet tal-istatistika <sup>(1)</sup>.
- (12) Ir-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-Istatistika Ewropea <sup>(2)</sup> jipprovdi qafas ta' referenza għad-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament. Madankollu, livell ta' informazzjoni f'hafna dettall dwar il-kummerċ fil-merkanzija jitlob regoli ta' kunfidenzjalità jekk din l-istatistika għandha tkun rilevanti.
- (13) It-trażmissjoni ta' data soġġetta għall-kunfidenzjalità tal-istatistika hija rregolata mir-regoli stipulati fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 u fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEE) Nru 1588/90 tal-11 ta' Ġunju 1990 dwar it-trażmissjoni ta' data soġġetta għall-kunfidenzjalità statistika fl-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej <sup>(3)</sup>. Il-miżuri mehuda skont dawk ir-Regolamenti
- jigħuraw il-harsien fiżiku u loġiku tad-data kunfidenzjali u jiżguraw li ma jsir l-ebda żvelar illegali jew użu mhux għal skop statistiku meta tiġi pproċessata u mxerrda l-istatistika Komunitarja.
- (14) Fil-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Komunitarja skont dan ir-Regolament, l-awtoritajiet nazzjonali u Komunitarji tal-istatistika għandhom iqisu l-prinċipji stabbiliti fil-Kodiċi ta' Prassi Ewropew għall-Istatistika, li ġie adottat mill-Kumitat tal-Programm Statistiku fl-24 ta' Frar 2005 u mehmuz mar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Mejju 2005, dwar l-indipendenza, l-integrità u r-responsabbiltà tal-awtoritajiet nazzjonali u Komunitarji tal-istatistika.
- (15) Għandhom jiġu fformulati dispożizzjonijiet speċifiċi sabiex jibqgħu fis-sehh sakemm il-bidliet fil-leġiżlazzjoni doganali jirriżultaw f'data addizzjonali dwar id-dikjarazzjoni doganali u sakemm il-leġiżlazzjoni Komunitarja tibda titlob l-iskambju elettroniku tad-data.
- (16) Ladarba l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jwaqqaf qafas komuni għall-produzzjoni sistematika tal-istatistika dwar il-kummerċ estern tal-Komunità, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri u għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jista' jintlaħaq ahjar f'livell Komunitarju, il-Komunità tista' taddotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jintlaħaq dak il-għan.
- (17) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni <sup>(4)</sup>
- (18) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadatta l-lista tal-proċeduri doganali jew tat-trattament approvat mid-dwana jew l-użu li jiddeterminaw esportazzjoni jew importazzjoni għall-istatistika tal-kummerċ estern; li tadotta regoli differenti jew speċifiċi għal merkanzija jew movimenti li, minhabba raġunijiet metodoloġiċi, jitlobu dispożizzjonijiet speċifiċi; li tadatta l-lista tal-merkanzija u l-movimenti esklużi mill-istatistika tal-kummerċ estern; li tispeċifika s-sorsi tad-data

<sup>(1)</sup> ĠU L 61, 5.3.2008, p. 6.

<sup>(2)</sup> ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164.

<sup>(3)</sup> ĠU L 151, 15.6.1990, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

minbarra d-dikjarazzjoni doganali ghar-rekords dwar l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' merkanzija speċifika jew movimenti; li tispeċifika d-data statistika, inklużi l-kodiċi li għandhom jintużaw; li tistabbilixxi l-htigiet għal data dwar merkanzija speċifika jew movimenti; li tistabbilixxi htigiet dwar il-kompilazzjoni ta' statistika; li tispeċifika l-karatteristiċi tal-kampjuni; li tistabbilixxi l-perjodu ta' rappurtar u l-livell ta' aggregazzjoni għall-pajjiżi msiehba, il-merkanzija u l-valuta; u ukoll biex tiġi adattata l-iskadenza għat-trażmissjoni tal-istatistika, il-kontenut, il-kopertura u l-kondizzjonijiet għar-revizjoni tal-istatistika diġà trażmessa; u li tistabbilixxi l-iskadenza għat-trażmissjoni tal-istatistika dwar ċertu dettall fir-rigward tal-kummerċ permezz tal-karatteristiċi tan-negozju u l-istatistika dwar il-kummerċ imqassma bil-valuta tal-fatturazzjoni. Peress li daww il-miżuri għandhom kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, *inter alia*, billi jissupplimentawh b'elementi ġodda mhux essenzjali, huma għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE,

#### ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

##### Artikolu 1

##### Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas komuni għall-produzzjoni sistematika ta' statistika Komunitarja rigward il-kummerċ tal-merkanzija ma' pajjiżi mhux membri (minn issa 'l quddiem imsejja "statistika tal-kummerċ estern").

##### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "merkanzija" tfisser kull proprjetà mobbli, inkluż l-elettriku;
- (b) "territorju statistiku tal-Komunità" tfisser it-territorju doganali tal-Komunità kif definit fil-Kodiċi Doganali biż-żieda tal-gżira ta' Helgoland fit-territorju tar-Repubblika Federali tal-Germanja;
- (c) "awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika" tfisser l-istituti nazzjonali tal-istatistika u korpi oħra responsabbli f'kull Stat Membru biex jipproduċu statistika dwar il-kummerċ estern;
- (d) "awtoritajiet doganali" tfisser "l-awtoritajiet doganali" kif definit fil-Kodiċi Doganali;
- (e) "dikjarazzjoni doganali" tfisser "dikjarazzjoni doganali" kif definita fil-Kodiċi Doganali;
- (f) "deċiżjoni mid-dwana" tfisser kull att uffiċjali mill-awtoritajiet doganali relatat ma' dikjarazzjonijiet doganali aċċettati u li għandhom effett legali fuq persuna waħda jew aktar.

##### Artikolu 3

##### Kamp ta' applikazzjoni

1. L-istatistika tal-kummerċ estern għandha tirreġistra l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet tal-merkanzija.

Esportazzjoni għandha tiġi rreġistrata minn Stat Membru fil-każ li merkanzija titlaq mit-territorju statistiku tal-Komunità skont waħda mill-proċeduri doganali li ġejjin jew skont trattament jew użu approvat mid-dwana, stipulati fil-Kodiċi Doganali:

- (a) esportazzjoni;
- (b) proċessar tal-hruġ;
- (c) esportazzjoni mill-ġdid li ssegwi jew proċessar tad-dhul jew proċessar taht il-kontroll doganali.

Importazzjoni għandha tiġi rreġistrata minn Stat Membru fil-każ li merkanzija tidhol fit-territorju statistiku tal-Komunità b'konformità ma' waħda mill-proċeduri doganali li ġejjin stipulati fil-Kodiċi Doganali:

- (a) rilaxxata għal ċirkolazzjoni libera;
- (b) proċessar tad-dhul;
- (c) proċessar taht kontroll doganali.

2. Il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament dwar l-adattament tal-lista ta' proċeduri doganali jew trattament jew użu approvati mid-dwana msemmija fil-paragrafu 1 sabiex jittiehed kont tal-bidliet fil-Kodiċi Doganali jew dispożizzjonijiet li jirriżultaw minn konvenzjonijiet internazzjonali għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(3).

3. Għal raġunijiet ta' metodoloġija, ċertu merkanzija jew movimenti jitolbu dispożizzjonijiet speċifiċi. Dan jikkonċerna impjanti industrijali, inġenji tal-baħar jew tal-ajru, prodotti tal-baħar, merkanzija mwassla fuq inġenji tal-baħar jew tal-ajru, kunsinni maqsuma, merkanzija militari, merkanzija lejn jew minn installazzjonijiet offshore, vetturi spazjali, elettriku u gass u prodotti tal-iskart (minn issa 'l quddiem imsejja "merkanzija jew movimenti speċifiċi").

Il-miżuri mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, *inter alia* billi jissupplimentawh, dwar merkanzija u movimenti speċifiċi u dispożizzjonijiet differenti jew speċifiċi applikabbli għalihom, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(3).

4. Għal raġunijiet ta' metodoloġija, ċertu merkanzija jew movimenti għandhom jiġu esklużi mill-istatistika tal-kummerċ estern. Dan jinkludi deheb monetarju u mezzi ta' pagament li huma valuta legali; merkanzija li l-użu maħsub tagħha jkun ta' natura diplomatika jew simili; movimenti ta' merkanzija bejn l-Istat Membru ta' importazzjoni u dak ta' esportazzjoni u l-forzi armati tagħhom stazzjonati barra l-pajjiż kif ukoll ċerta merkanzija akkwistata u użata mill-forzi armati barranin; merkanzija partikolari li mhumex is-sugġett ta' tranżazzjoni kummerċjali; movimenti ta' pjattaformi għall-illanċjar ta' satelliti qabel ma jiġu llanċjati; merkanzija għat-tiswija u għal wara t-tiswija; merkanzija għal użu temporanju jew għal wara l-użu temporanju; u merkanzija użata bħala trasportaturi ta' informazzjoni personalizzata; u merkanzija ddikjarata bil-fomm lill-awtoritajiet doganali li jew huma ta' natura kummerċjali, sakemm il-valur tagħhom jaqbiż il-limitu statistiku ta' 1 000 EUR fil-valur jew 1 000 kilogramma f'massa netta, jew huma ta' natura mhux kummerċjali.

Il-miżuri mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, *inter alia* billi jissupplimentawh, dwar esklużjoni ta' merkanzija jew movimenti mill-istatistika dwar il-kummerċ estern, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(3).

#### Artikolu 4

##### Sors tad-data

1. Is-sors tad-data għal rekords dwar l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet tal-merkanzija msemmija fl-Artikolu 3(1) għandha tkun id-dikjarazzjoni doganali, inklużi emendi possibbli jew bidliet fid-data statistika li jirriżultaw mid-deċiżjonijiet mid-dwani marbutin magħha.

2. Fejn is-simplifikazzjonijiet ulterjuri tal-formalitajiet u l-kontrolli doganali skont l-Artikolu 116 tal-Kodiċi Doganali Modernizzat iwasslu sabiex rekords dwar l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet ta' merkanzija ma jkunux disponibbli f'idejn l-awtoritajiet doganali, l-operatur ekonomiku lil min tkun ingħatat is-simplifikazzjoni għandu jipprovdi d-data statistika definita fl-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri jistgħu jkomplu jużaw sorsi ta' data oħra għall-gbir tal-istatistika nazzjonali tagħhom sad-data tal-implimentazzjoni ta' mekkaniżmu għall-iskambju ta' data reċiproku b'mezzi elettornici li hemm referenza għalih fl-Artikolu 7(2).

4. Għal merkanzija jew movimenti speċifiċi kif imsemmija fl-Artikolu 3(3), jistgħu jintuża għejun ta' data minbarra d-dikjarazzjoni doganali.

5. Il-miżuri mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, *inter alia* billi jissupplimentawh, dwar il-gbir tad-data skont il-paragrafi 2 u 4 ta' dan l-Artikolu, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(3). Dawn il-miżuri għandhom jiehdu l-akbar kont tan-neċessità li tiġi stabbilita sistema effiċjenti li timminimizza l-piż amministrattiv fuq l-operaturi ekonomiċi u l-amministrazzjonijiet.

#### Artikolu 5

##### Data statistika

1. L-Istati Membri għandhom jiksbu s-sett ta' data li ġeja mir-rekords dwar l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(1).

- (a) il-fluss tal-kummerċ (importazzjoni, esportazzjoni);
- (b) il-perjodu referenzjali ta' kull xahar;
- (c) il-valur statistiku tal-merkanzija fuq il-fruntiera nazzjonali tal-Istati Membri importaturi u esportaturi;
- (d) il-kwantità espressa f'massa netta u f'unità supplementari jekk tkun indikata fid-dikjarazzjoni doganali;
- (e) il-kummerċjant, li huwa l-importatur/id-destinatarju ta' importazzjoni u l-esportatur/il-kunsinnatur ta' esportazzjoni;
- (f) l-Istat Membru importatur jew esportatur, jiġifieri l-Istat Membru fejn issir id-dikjarazzjoni doganali, jekk tkun indikata fid-dikjarazzjoni doganali:
  - (i) wara l-importazzjoni, l-Istat Membru tad-destinazzjoni;
  - (ii) fuq l-esportazzjoni, l-Istat Membru tal-esportazzjoni reali;
- (g) il-pajjiżi msieħba, jiġifieri:
  - (i) fuq l-importazzjoni, il-pajjiż tal-orijini u l-pajjiż tal-kunsinna/tluq;
  - (ii) fuq l-esportazzjoni, il-pajjiż tal-aħħar destinazzjoni magħrufa;
- (h) il-merkanzija skont in-Nomenklatura Magħquda li hija:
  - (i) fuq l-importazzjoni, il-kodiċi tal-merkanzija tas-subintestatura Taric;
  - (ii) fuq l-esportazzjoni, il-kodiċi tal-merkanzija tas-subintestatura tan-Nomenklatura Magħquda;
- (i) il-kodiċi tal-proċedura doganali li għandu jintuża għad-determinazzjoni tal-proċedura statistika;
- (j) in-natura tat-tranżazzjoni jekk tkun indikata fid-dikjarazzjoni doganali;
- k) it-trattament preferenzjali fuq l-importazzjoni meta dan jiġi mogħti mid-Dwana;
- (l) il-valuta tal-fatturazzjoni jekk tkun indikata fuq id-dikjarazzjoni doganali;
- (m) il-metodu tat-trasport, li jagħti dettalji dwar:
  - (i) il-metodu ta' trasport fuq il-fruntiera;
  - (ii) il-metodu intern tat-trasport;
  - (iii) il-kontenitur.

2. Il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, relatati ma' speċifikazzjoni ulterjuri tad-*data* msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, inklużi l-kodiċi li għandhom jiġu użati, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(3).

3. Fejn ma jkunx iddikjarat mod iehor u minghajr preġudizzju għal-legiżlazzjoni doganali, id-*data* għandha tinżamm fid-dikjarazzjoni doganali.

4. Għal "merkanzija jew movimenti speċifiċi" kif imsemmi fl-Artikolu 3(3) u d-*data* provduta f'konformità mal-Artikolu 4(2), settijiet limitati ta' *data* jistgħu jkunu meħtieġa.

Il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh, relatati ma' dawn is-settijiet limitati ta' *data*, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(3).

#### Artikolu 6

##### Kompilazzjoni ta' statistika tal-kummerċ estern

1. L-Istati Membri għandhom jikkompilaw l-istatistika għal kull perijodu referenzjali ta' kull xahar, dwar l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' merkanzija espressa f'valur u kwantità skont:

- (a) il-kodiċi tal-merkanzija;
- (b) l-Istati Membri li qed jimportaw/jesportaw;
- (c) il-pajjiżi msieħba;
- (d) il-proċedura statistika;
- (e) in-natura tat-tranzazzjoni;
- (f) trattament preferenzjali fuq l-importazzjoni;
- (g) il-metodu tat-trasport.

Id-dispożizzjonijiet implimentattivi għall-kompilazzjoni tal-istatistika jistgħu jiġu ddeterminati mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 11(2).

2. L-Istati Membri għandhom jikkompilaw l-istatistika annwali dwar il-kummerċ permezz tal-karatteristiċi tan-negozju, jiġifieri l-attività ekonomika mwettqa mill-intrapriża skont it-taqsimha jew il-livell b'żewġ numri tal-klassifikazzjoni tal-istatistika komuni tal-attivitàjiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (NACE) u l-klassi tad-daqs imkejjeż f'termini ta' għadd ta' impjegati.

L-istatistika għandha tiġi kkompilata permezz tar-rabta tad-*data* dwar il-karatteristiċi tan-negozju rreġistrata skont ir-Regolament (KE) Nru 177/2008 mad-*data* rreġistrata skont l-Artikolu 5(1) ta' dan ir-Regolament dwar l-importazzjoni u l-esportazzjoni. Għal dan il-ghan, l-awtoritajiet doganali nazzjonali għandhom jipprovdnu n-numru ta' identifikazzjoni rilevanti tal-kummerċjanti lill-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika.

Il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, li għandhom x'jaqsmu mar-rabta tad-*data* u din l-istatistika li għandha tiġi kkompilata, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(3).

3. Kull sentejn l-Istati Membri għandhom jikkompilaw statistika dwar il-kummerċ li tinqasam permezz tal-valuta tal-fatturazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jikkompilaw statistika billi jużaw kampjun rappreżentattiv ta' rekords dwar importazzjonijiet u esportazzjonijiet minn dikjarazzjonijiet doganali li fihom *data* dwar il-valuta tal-fatturazzjoni. Jekk il-valuta tal-fatturazzjoni għall-esportazzjoni mhijiex disponibbli fid-dikjarazzjoni doganali, għandu jsir sondaġġ sabiex tingabar id-*data* meħtieġa.

Il-miżuri mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, *inter alia* billi jissupplimentawh, li għandhom x'jaqsmu mal-karatteristiċi tal-kampjun, il-perijodu ta' rappurtar u l-livell ta' aggregazzjoni għall-pajjiżi msieħba, il-merkanzija u l-valuti għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(3).

4. Il-kompilazzjoni ta' statistika addizzjonali mill-Istati Membri għal finijiet nazzjonali tista' tiġi ddeterminata fejn id-*data* tkun disponibbli fid-dikjarazzjoni doganali.

5. L-Istati Membri m'għandhomx ikunu obbligati jikkompilaw u jittrażmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) statistika tal-kummerċ estern dwar *data* statistika li, skont il-Kodiċi Doganali jew ta' istruzzjonijiet nazzjonali, la tkun għadha giet rreġistrata u lanqas ma tista' tkun deducibbli b'mod ċar minn *data* oħra fid-dikjarazzjoni doganali magħmula għand l-awtoritajiet doganali tagħhom. It-trażmissjoni tad-*data* li ġejja hija għalhekk hija fakultattiva għall-Istati Membri. Dan jolqot id-*data* li ġejja.

- (a) mal-importazzjoni, l-Istat Membru tad-destinazzjoni;
- (b) mal-esportazzjoni, l-Istat Membru tal-esportazzjoni attwali;
- (c) in-natura tat-tranzazzjoni.

#### Artikolu 7

##### Skambju ta' *data*

1. Minghajr dewmien u mhux aktar tard mix-xahar ta' wara x-xahar li fih ġew aċċettati d-dikjarazzjonijiet doganali jew li fih dawn kienu soġġetti għal deċiżjonijiet mid-dwani li għandhom x'jaqsmu magħhom, l-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika għandhom jiksibu mingħand l-awtoritajiet doganali r-rekords fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni bbażati fuq id-dikjarazzjonijiet li huma mressqa quddiem dawk l-awtoritajiet.

Ir-rekords għandu jkun fihom mill-inqas dik id-*data* statistika elenkata fl-Artikolu 5 li hija, skont il-Kodiċi Doganali jew skont l-istruzzjonijiet nazzjonali, disponibbli fid-dikjarazzjoni doganali.

2. B'effett mid-data tal-implimentazzjoni ta' mekkaniżmu għall-iskambju reċiproku ta' *data* b'mezzi elettronici, l-awtoritajiet doganali għandhom jiżguraw li r-rekords dwar l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet jintbagħtu lill-awtorità nazzjonali tal-istatistika tal-Istat Membru li jkun indikat fuq ir-rekord bħala:

- (a) mal-importazzjoni, l-Istat Membru tad-destinazzjoni,
- (b) mal-esportazzjoni, l-Istat Membru tal-esportazzjoni reali,

Il-mekkanizmu għall-iskambju reċiproku tad-*data* għandu jkun implimentat sa mhux aktar tard minn meta t-Titolu 1, Kapitolu 2, Taqsima 1 tal-Kodiċi Doganali Modernizzat ikun applikabbli.

3. Id-dispożizzjonijiet implimentattivi għad-determinazzjoni tat-trasmissjoni msemija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jistgħu jiġu determinati skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 11(2).

#### Artikolu 8

#### **It-trażmissjoni tal-istatistika tal-kummerċ estern lill-Kummissjoni (Eurostat)**

1. L-Istati Membri għandhom jitttrażmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) l-istatistika msemija fl-Artikolu 6(1) mhux aktar tard minn 40 jum wara t-tmiem ta' kull perijodu referenzjali ta' xahar.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-istatistika jkun fiha informazzjoni dwar l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet kollha fil-perijodu ta' referenza partikolari, filwaqt li jagħmlu l-aġġustamenti fejn ir-rekords mhumiex disponibbli.

L-Istati Membri għandhom jitttrażmettu l-istatistika aġġornata meta l-istatistika li diġà giet trażmessa hija sogġetta għal reviżjoni.

L-Istati Membri għandhom jinkludu fir-riżultati trażmessi lill-Kummissjoni (Eurostat) kull informazzjoni statistika li hija kunfidenzjali.

Il-miżuri mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, *inter alia* billi jissupplimentawh, li għandhom x'jaqsmu mal-adattament tal-iskadenza sabiex tiġi trasmessa l-istatistika, il-kontenut, il-kopertura u l-kondizzjonijiet għal reviżjonijiet diġà trasmessi, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(3).

2. Il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, li għandhom x'jaqsmu mal-iskadenza għat-trażmissjoni tal-istatistika dwar il-kummerċ permezz tal-karatteristiċi tan-negozju msemija fl-Artikolu 6(2) u l-istatistika dwar il-kummerċ maqsuma mill-valuta tal-fatturazzjoni msemija fl-Artikolu 6(3), għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(3).

3. L-Istati Membri għandhom jitttrażmettu l-istatistika f'forma elektronika, skont standard tal-interchange. L-arrangamenti prat-

tiċi għat-trażmissjoni tar-riżultati jistgħu jiġu ddeterminati skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 11(2).

#### Artikolu 9

#### **Valutazzjoni tal-kwalità**

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-kriterji tal-kwalità li ġejjin għandhom japplikaw għall-istatistika li għandha tiġi trażmessa.

- (a) "ir-rilevanza" li tindika l-grad ta' kemm l-istatistika tilhaq il-htigijiet attwali u potenzjali tal-utenti;
  - (b) "il-preċiżjoni" li tirreferi għal kemm l-estimi jqarbru lejn il-valuri vera mhux magħrufa;
  - (c) "tempestività" li tirreferi għall-perijodu bejn id-disponibbiltà tal-informazzjoni u l-avveniment jew il-fenomeni li dan jiddeskrivi;
  - (d) "il-puntwalità" li tirreferi għad-dewmien bejn id-data ta' rilaxx tad-*data* u d-*data* mmirata (id-data sa liema kellha tinbagħat id-*data*);
  - (e) "l-aċċessibbiltà" u "ċ-ċarezza" li jirreferu għall-kundizzjonijiet u l-modalitajiet li bihom l-utenti jistgħu jiksibu, jużaw u jinterpretaw id-*data*;
  - (f) "il-kumparabbiltà" li tirreferi għall-kejl tal-impatt tad-differenzi fil-kunċetti tal-istatistika, għodod u proċeduri tal-kejl applikati meta l-istatistika titqabbel bejn iż-żoni ġeografiċi, dominji settorjali jew matul iż-żmien;
  - (g) "il-koerenza" tirreferi għall-adattabbiltà tad-*data* li tkun marbuta b'mod affidabbli b'modi differenti u għal użu varju.
2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu rapport lill-Kummissjoni (Eurostat) kull sena dwar il-kwalità tal-istatistika trażmessa.
3. Permezz tal-applikazzjoni tad-dimensjonijiet ta' kwalità stipulati fil-paragrafu 1 lill-istatistika koperta b'dan ir-Regolament, il-modalitajiet u l-istruttura tar-rapporti dwar il-kwalità għandhom jiġu definiti skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 11(2).

Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha tivvaluta l-kwalità tal-istatistika trażmessa.

*Artikolu 10***Disseminazzjoni ta' statistika tal-kummerċ estern**

1. Fil-livell Komunitarju, l-istatistika tal-kummerċ estern ikkompilata skont l-Artikolu 6(1) u trasmessa mill-Istati Membri għandha tiġi disseminata mill-Kummissjoni (Eurostat) għall-inqas bis-subintestatura tan-Nomenklatura Magħquda.

Unikament fuq talba tal-importatur jew tal-esportatur l-awtoritajiet nazzjonali ta' Stat Membru partikolari għandhom jiddeċiedu jekk l-istatistika dwar il-kummerċ estern ta' dak l-Istat Membru li tista' tagħmilha possibbli li tidentifika dak l-importatur jew l-esportatur, għandhiex tiġi disseminata jew għandhiex tiġi emendata b'tali mod li d-disseminazzjoni tagħha ma tippregudikax il-kunfidenzjalità tal-istatistika.

2. Mingħajr preġudizzju għad-disseminazzjoni ta' *data* fil-livell nazzjonali statistika dettaljata skont is-sottointestatura Taric u l-preferenzi m'għandhiex tiġi disseminata mill-Kummissjoni (Eurostat) jekk l-iżvelar tagħha jqiegħed f'periklu l-harsien tal-interess pubbliku fir-rigward tal-politika kummerċjali u agrikola tal-Komunità.

*Artikolu 11***Proċedura tal-Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-Kumitat dwar l-istatistika relatata man-negozju ta' merkanzija ma' pajjiżi mhux membri.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, 6 ta' Mejju 2009.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

H.-G. PÖTTERING

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a (1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

*Artikolu 12***Revoka**

Ir-Regolament (KE) Nru 1172/95 għandu jkun irrevokat b'effett mill-1 ta' Jannar 2010.

Għandu jkompli japplika għad-*data* li tappartjeni għall-perijodi ta' referenza qabel l-1 ta' Jannar 2010.

*Artikolu 13***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

J. KOHOUT